

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
& Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

實施軍法一週後波蘭無廣泛流血事件

波軍力足控制局面

政府聲言對付天主教教會士多人被毆

(莫斯科電) 據蘇聯共產黨官員稱，克里姆林宮領袖在事關波蘭實施軍法一週後，且恐此舉可能觸發內戰，而迫使蘇聯軍隊開入干涉。

蘇聯領袖已認為滿意，雖然軍隊與罷工工人仍不斷有衝突發生，但軍方顯然已佔上風，蘇聯時時備有干預。

另一消息來源稱，克里姆林宮對於沒有廣泛發生流血事件感到欣慰。惟官方人員私下認為，如情況發展，看來波蘭軍方失去控制，則蘇聯仍準備隨時開入。

(莫斯科電) 蘇聯官方消息稱，波蘭新提出指責，謂美國干預波蘭軍事，並謂蘇聯現正對其盟國施加壓力，使其對波蘭危機採取與美國相同立場。

波蘭新消息稱，波蘭、西德、及其他西方盟國對於波蘭軍事鎮壓之反應，認為係波蘭內部事務。

但波蘭消息指出，上述歐洲經濟共同體外長會議所發之聲明，謂波蘭應尋求自由改革之舉，係受到美國壓力而形成。

波蘭消息則指政府對波蘭軍事鎮壓之指責，係屬公然干涉波蘭事務。

(綜合報導) 波蘭之羅馬天主教會，有許多人被打及拘捕。據波蘭消息來源稱，政府聲言，如教會領導反對軍方統治，則政府將採取更強硬行動。

據教會消息來源稱，在格但斯克及和奴斯羅兩城市有很多教士被打，但詳情沒有透露。

據悉，波蘭自實施軍法以來，最低限度已有二百人因施行軍法而死亡。又目前被拘禁之團體工會主席利華沙，俟情況安定後，將可獲釋。至於將來恢復正常狀態後，團體工會是否仍可存在，但其權利將受到限制。

中國總理趙紫陽

抵北韓友好訪問

(東京電) 據官方消息，中國總理趙紫陽於星期日抵達北韓，作友好訪問。

北韓新聞社說，北韓總理李宗燾(譯音)在平壤機場歡迎趙氏。趙氏在平壤停留兩日。

趙氏在平壤時，曾與趙氏在北韓逗留時間較長。

蘇聯集團副外長

在永珍舉行會議

(路透社曼谷電) 據此間新聞記者稱，印支三國及蘇聯集團副外長，最近在京國首都永珍舉行會議。

據悉：會議為期數週，旨在加強東歐集團對越南、寮國及柬埔寨的支持。

派山外長參加此次會議，並與蘇聯、捷克、保加利亞、波蘭、蒙古、東德、匈牙利及古巴。

中國體育今年榮獲

二十五個世界冠軍

(北京電) 一九八一年是中國體育史上取得世界冠軍，打破紀錄最多的一年。到目前為止，

英上月份通脹率

高達百分之十二

(倫敦電) 英國十二月份通脹率為百分之十二，為本年三月以來最高者。十月份通脹率為百分之十一點七。

但英國通脹率並不算太高。據悉：法國上月通脹率為百分之十四點七，西德及日本最低，前者百分之六點七，後者百分之四點一。

阿富汗義軍軍力不斷增強

阿境蘇軍傷亡慘重

(巴格達電) 據阿富汗義軍領袖稱，阿富汗義軍軍力不斷增強，使蘇聯軍隊在阿富汗境內傷亡慘重。

據悉：蘇聯軍隊於一九七九年十二月廿七日入侵阿富汗。據悉：直至目前為止，阿富汗義軍共擊斃蘇軍官兵及士兵一萬五千名。蘇軍及政府軍在阿富汗境內，已遭阿富汗義軍擊斃官兵及士兵一萬五千名。

阿境蘇軍傷亡慘重

蘇聯禁教空手道

(莫斯科電) 蘇聯政府取締了私營的空手道武館，原因是暴力攻擊事件日益增加。

預料其他附庸國不久亦將效法。據悉：阿富汗義軍共擊斃蘇軍官兵及士兵一萬五千名。

中日簽訂貸款協議

繼續進行寶山鋼鐵廠及大慶化工廠建設

(雲南) 據省報報導，雖然本年年初中日兩國在現代化程序中國家經濟，但因中國有廣大之潛藏市場，該等國家仍須繼續與中國貿易。

日本早已發現，與中國貿易必須適應變化的結果，在短期內可能使貿易無利可圖，但長期則頗具吸引力。

基於上述原因，日本乃能於上週獲得十三億七千萬美元之合約，貸款與大慶化工廠。

上述兩項係中國大建設。本年一月間中國曾取消有關該兩項建設之合約而使西方國家感到與中國貿易困難。

中國副總理李德生在上述十三億美元貸款達成後，中國之經濟現正逐步發展。

雲南通過市例改訂欠稅利息

欠繳地稅增加利息

(雲南) 據雲南華南市府消息，及收稅人員發表通告，欠繳地稅之利息率將予增加。

該通告指出，根據市例規定，欠繳地稅之利息改訂為百分之二十。該規程已於本月三十一日生效。自一九八一年十二月三十一日起施行。

自一九八二年一月一日起，如未繳地稅者，則利上加利，作為罰款徵收。

市府官員注意，早交地稅以免罰款。

華裔職員增加

卑詩水電公司

(雲南) 據華南水電公司稱，該公司招募新職員，對各民族及男女性別，均予平等待遇。

據稱，華裔男女，在該公司辦事處工作。該公司人士待人接物，刻苦耐勞，勝任愉快，備極稱讚。而任職該公司之華裔人士，亦較前大增。

阿富汗義軍軍力不斷增強

阿境蘇軍傷亡慘重

(巴格達電) 據阿富汗義軍領袖稱，阿富汗義軍軍力不斷增強，使蘇聯軍隊在阿富汗境內傷亡慘重。

據悉：蘇聯軍隊於一九七九年十二月廿七日入侵阿富汗。據悉：直至目前為止，阿富汗義軍共擊斃蘇軍官兵及士兵一萬五千名。蘇軍及政府軍在阿富汗境內，已遭阿富汗義軍擊斃官兵及士兵一萬五千名。

阿境蘇軍傷亡慘重

蘇聯禁教空手道

(莫斯科電) 蘇聯政府取締了私營的空手道武館，原因是暴力攻擊事件日益增加。

預料其他附庸國不久亦將效法。據悉：阿富汗義軍共擊斃蘇軍官兵及士兵一萬五千名。

中日簽訂貸款協議

繼續進行寶山鋼鐵廠及大慶化工廠建設

(雲南) 據省報報導，雖然本年年初中日兩國在現代化程序中國家經濟，但因中國有廣大之潛藏市場，該等國家仍須繼續與中國貿易。

日本早已發現，與中國貿易必須適應變化的結果，在短期內可能使貿易無利可圖，但長期則頗具吸引力。

基於上述原因，日本乃能於上週獲得十三億七千萬美元之合約，貸款與大慶化工廠。

上述兩項係中國大建設。本年一月間中國曾取消有關該兩項建設之合約而使西方國家感到與中國貿易困難。

中國副總理李德生在上述十三億美元貸款達成後，中國之經濟現正逐步發展。

雲南通過市例改訂欠稅利息

欠繳地稅增加利息

(雲南) 據雲南華南市府消息，及收稅人員發表通告，欠繳地稅之利息率將予增加。

該通告指出，根據市例規定，欠繳地稅之利息改訂為百分之二十。該規程已於本月三十一日生效。自一九八一年十二月三十一日起施行。

自一九八二年一月一日起，如未繳地稅者，則利上加利，作為罰款徵收。

市府官員注意，早交地稅以免罰款。

華裔職員增加

卑詩水電公司

(雲南) 據華南水電公司稱，該公司招募新職員，對各民族及男女性別，均予平等待遇。

據稱，華裔男女，在該公司辦事處工作。該公司人士待人接物，刻苦耐勞，勝任愉快，備極稱讚。而任職該公司之華裔人士，亦較前大增。

美國人患癌症者眾

據說亞裔人士患病者較白人為少

(華盛頓電) 據美國國家癌症協會在國會聽證會上透露，美國人患癌症者，可能有三分之一人死於癌症之前。可能有三分之一人死於癌症之前。可能有三分之一人死於癌症之前。

據該協會報告，亞裔人士患癌症者亦比白人為少。亞裔人士患癌症者亦比白人為少。亞裔人士患癌症者亦比白人為少。

美國人患癌症者眾

據說亞裔人士患病者較白人為少

(華盛頓電) 據美國國家癌症協會在國會聽證會上透露，美國人患癌症者，可能有三分之一人死於癌症之前。可能有三分之一人死於癌症之前。可能有三分之一人死於癌症之前。

據該協會報告，亞裔人士患癌症者亦比白人為少。亞裔人士患癌症者亦比白人為少。亞裔人士患癌症者亦比白人為少。

雲南機場停車場擁擠

前往機場搭巴士

(雲南) 據雲南華南市府消息，雲南機場停車場擁擠，前往機場搭巴士。

據悉：雲南機場停車場擁擠，前往機場搭巴士。前往機場搭巴士。前往機場搭巴士。

華興行
HING WAH LTD.
總行五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話: (604) 683-3838

今日起推出
聖誕大特賣

正花旗參 陝西當歸 田七
杜仲 淮山 杞子 一律八折

鮑魚 每磅 七十五元起
魚翅 每盒八安十八元五毫
燕窩 每盒 二十九元五毫起
菊花晶 每盒 九毫九

成藥補品 京果海味 一律九折
送禮自用 無上佳品

恭祝



聖誕節快樂

The Chinese Times 大漢公報
Phone: 685-8941 685-8812
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9

新聞簡報

▲蘇聯軍報指責美國干預波蘭內政。軍報指責美國干預波蘭內政。軍報指責美國干預波蘭內政。

▲芝加哥南部一住宅日前發生大火，三名年輕兄弟及其親屬。

聖誕節休假期事

十二月二十五日(星期日)及二十六日(星期一)照常出版。十二月二十八日(星期三)照常出版。十二月二十九日(星期四)照常出版。十二月三十日(星期五)照常出版。

按摩蒸氣浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址：溫哥華士定街一六四號
電話：685-1344

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

十一月新盤
廉價房屋 \$99,000 起
▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首期，價十萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。
▲CHILLIWACK 埠市中心五角旺地，豪華九十位唐番餐館，面積約二千六百尺，廚具設備一流，有烈酒牌，生意年營約廿九萬元，六年批約，另有淨批，月租三元，價十四萬九千。(面議詳情)
▲林拿備京士威中環果舖，生意日營七百餘，另有啤酒樽收入，價三萬九。
▲四區十六街果舖，生意日營約五百，架檯新備，價三萬九。
▲高隆林埠心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。
商業樓、入息屋、耕地
▲十五街近乃路六單房入息屋，月入千多元，需約六萬元首期，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四單房另兩組一睡房柏文入息屋，需約五萬元首期，降價十萬餘。
▲林拿備商業樓，月入約八百，價十六萬。
▲梳梨埠五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。



Gary Tse Realty Ltd. 電話：278-2994
#8-428 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋
▲四七八四城多利近世二街，三睡房，土庫完成，廳房浴間開價十六萬九。
▲華埠派亞街七五號新 JOWN HOUSE 兩睡房則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘。
▲亞柏文一組，六年新，一睡房，七街東近菲沙，開價六萬餘。
▲一六一六號東二街柏文地三乘一二二，五大睡房，兩套浴廁，內部裝飾好，人見人愛，即價十二萬九。
▲華埠派亞街七五號新 JOWN HOUSE，兩睡房，則設計新穎，有天窗，開價十一萬餘。
售
▲西區果舖日做約二百八開價萬八，業主轉業急售，請快還價。
▲西區果舖日做約二百八開價萬八，業主轉業急售，請快還價。
▲西區果舖日做約二百八開價萬八，業主轉業急售，請快還價。
餐館果舖商業盤
▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴及 MIDLAND GATE 商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，開價卅萬餘。
▲位於購物中心旺西區，日做約六百元，器具設備佳，開價十一萬元，請速還價。
▲JANER 埠市中心旺商業區果舖連實業，有兩睡房住，每大生意七百元，開價十九萬餘。
▲淨生意亦可充銀則給業主，開價十九萬餘。
▲West 埠老舖東三年新商業旺舖，適合各行生意(除西餐館外貨舖)冷暖氣調節，有長批，月租七百五十元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街火頓士威)
公司：879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機：5248581 Pager No. 2204

代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉換燕梳

代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
●忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
●詳細解答·保險問題
●請電譚君·或司徒太

▲西區廿餘年三睡房，新天面，土庫部份完成，開價十三萬五。
▲新屋 6563 CLADSTONE 近城多利街，面積千八百，五十呎，三睡房。
▲近城多利街平房，自住兼收租，九萬九。
▲列治文四睡房複式觀屋，可供回業主。
▲八一〇東十街存屋，月入千元，十一萬。
▲廿餘年雙邊存屋，四萬首期，月入千四。
▲一〇三〇東十街，三睡房存屋月入千二。
▲六十呎地，兩睡房有土庫，十一萬五。
▲街角兩層商業樓，兩組柏文，一舖位，十六萬五。
▲東區商業樓，四組柏文，一舖位，十萬元低價。
▲兩舖位兼土庫商業樓，十八萬。
▲街角商業樓，五十呎地，廿一萬五。
▲緬街商業樓，兩組柏文，三舖位，卅五萬。
▲十組柏文樓宇，四十七萬。

滿堂紅實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2947 Kingway, VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話：438-1455
住家電話：464-7602

十二月新盤
餐館菓舖新舊房屋

▲京士威大街，3141號，四十座位小型青香餐室，租平，批好，架檯齊備，股東不拆夥急售三萬餘。捷足先得。
▲SURREY 176 ST. 家庭式果舖，兼營加油站，前舖後居，夫婦經營，年淨收入四萬餘，掘金機會。萬勿錯過，六萬二千五。抵買之至。
▲高竹林區，全新屋，降價急售，巴士直通華埠，十三萬餘，抵買之至。
▲DOWNTOWN 地王格蘭蘭街附近 724 NELSON，五十座位，酒牌西餐室，白人家主，租有潛力，四萬餘急售。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，備取價三萬餘。
▲華埠小型飯店，廉價急售，取價三萬餘。

急賣舊屋
▲京士威大街新裝修，六十座位，烈酒牌西餐館，設備齊全，租平批好，東主急欲回國，合夫婦經營，潛力無窮，四萬餘有商量。
▲京士威街近緬街小型餐室，四十餘座位，架檯齊備，適合夫婦經營，掘金好機會。取價四萬九千五。
▲東區六十一街近乃路，五十呎闊，一廳兩睡房，部份翻新，土庫完成，兩睡房房房，月租四百，業主已購，平價急售十一萬九千，捷足先得。投資自住均可。

Success in Autoplan
SUCCESSION IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

鍾天賜 876-4575
商業樓出讓：
(一)三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE。價十六萬五千元。
(二)西區高尚商業中心，在 GRANVILLE 夾七十街，五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE) 僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。

伍澤森 327-7842
(一)中型超級市場，三千平方尺，十餘泊車位，上等設備，每年生意四十餘萬，業主經營十年，志在退休，平賣七萬五另點貨，銀期價錢可商量，誠投資良機，切勿錯過。
(二)新屋一連兩間，一千四百餘平方尺，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。
(三)工業區小型咖啡店，五天半營業，日做百五十元，只開售一萬二千元，急售。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮 254-7333
▲新屋，正層三睡房，千三餘尺，33x150 地，只售十五萬七千，勿失機會。
▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋，千二尺，正層三睡房，另完成土庫 70x139 地，近高林購物中心。開價十五萬。
▲東區，四睡房，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢
▲雜貨果仔舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。

伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急售，緬夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘尺，六年租期。開價三萬九千，貨品約值二萬五千。四萬元分期付款，只收四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFFER STREET VANCOUVER
辦事處電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快來
保證滿意

ALEX T. L. YUEN 阮廷榮
阮廷榮君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。
▲雲東區，三睡房，千餘尺，標準地，十一萬九。
▲東廿一街，八年新視屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價讓。
▲炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
▲白石鎮西餐館 66 座，一流餐房四萬九。
▲5918 JOYCE ST 清靜區，西班牙式新建洋房，四睡房，另土庫完成，裝修華麗，週末開放。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831 或 687-7711-PAGER#410 (24小時)
住家：733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣
▲香港式新石屎柏文，每座五組，一房或兩房，每組設有爐頭雪櫃洗碗機，窗簾及地毯，可分層出售或全座出讓，每年收入三萬七，全座四十萬。
▲位於高竹林 704，七〇六 CLARK RD. 大地 108x140，及兩層大屋，十六萬九。
▲東區實淨兩房及土庫完成，交通方便，十萬多。
▲位於 GRANVILLE 夾 BROOKWAY，西人珠寶鐘錶修理店，生意極佳，年老急讓，機會難逢。

房屋
▲西區三年新四房，兩廳，三副半浴室，二千九百尺，高尚住宅，地大 100x50，有特大客廳和飯廳，四個房室外游泳池，六十多萬。
▲東區三街近緬街，三房，十八萬多。
▲東區 1711 B. C. ST. 12 年三房，土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款。
▲315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋，兩房，八萬九千。
▲西區 OAKRIDGE 五房華麗大屋，三十萬九。
▲西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋，三十萬多。

商業樓
▲西區兩個新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地九十九乘一百二十尺，五十多萬，可建築舖位及住宅。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。

柏文樓
▲十一年四十一組，按揭十一厘至一九九七年，西區三十一組，八十七萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十四組，一百五十五萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬五千。

生意
▲裝修華麗中西餐館，位於商場內，生意興隆地位適中，座位八十至一百，開價二十六萬九。
▲位於二埠大商場內，中西餐館，座位八十，裝修華麗，大有前途，可以轉做中國餐館。二十多萬。
▲西區士多生意，日做八百，開價四萬五。
▲北雲高華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新裝修，長批，八萬多，生意日做五百。

稿來 中國機械公司採靈活措施

(美)維戈爾 稿

參加展覽的產品總共六千多件，分別來自中國的二十七個省市和自治區，約有七萬人參觀了展覽。展覽會於十一月八日閉幕。

張學說，他的公司這次舉辦的出口商品展覽，主要目的並不是為了大量簽訂合同，而是為了宣傳中國各地製造的機械產品，與海外客戶建立長期的貿易關係。

張學說，在展覽會上，許多海外商人在熟悉中國的內蒙古自治區也有許多工廠時，非常驚異。他說，他們以為內蒙古只是生產羊和駱駝。

他說，中國機械進口總公司打算參加明年在哥倫比亞舉行的國際展覽會。「我們還想舉辦更多小規模的展覽會。」據他透露，舉辦這次香港展覽，用了十八個月的籌備時間。

張學說，中國機械進口總公司今年以來，已在美國、法國和日本和當地公司建立了合資企業，並在巴基斯坦、蘇聯和另幾個國家設立了代理處。他並說，該公司計劃建立更多的合資企業和代理處。

海外代辦處的任务，不僅是為了推銷公司的產品，而且也是

了研究當地的市場，充實公司推銷的接洽點。這些日子裏，該公司經常派推銷隊到海外去。

張學說，中國機械進口公司希望拓展歐洲、美國和南美洲的市場。目前，香港約佔中國機械總出口百分之四十，亞洲各國約佔百分之三十。

在中國出口的機械中，最多是農業機械、柴油機、輕工業機械和化學工業裝備。

一九八〇年，中國出口機械總值，比一九七九年增加了百分之六十六，達到五億五千萬美元，佔全世界機械出口總值的百分之零點一左右。

張學估計，大約需要十年時間，中國才能成爲世界上主要的機械出口國之一。他說，「我們將逐步地幹。我們是在起步前進而不是跳躍前進。我們不希望推銷低質量產品而被國家的聲譽。」

(李樹節譯自十一月六日「亞洲華爾街日報」) (完)

高脂肪食物能促進癌患

最近醫學上研究，高脂肪食物，與癌症有密切的關係。

據美國內布拉斯加州馬里奧哈文里癌症研究所科學家的研究，發現平時食用太多脂肪的食物，足以加速肺腺癌(PANCREATIC CANCER)的發展。他們對一百二十隻老鼠，進行飲食試驗而獲得的結論。

該所一名主要研究員，實驗營養學家柏特(DR. DIANE BIRT)說，有六十隻老鼠，以高脂肪食物，並注射足以引起癌症的藥物，結果患癌的機會，比六十隻食用低脂肪飼料的鼠類，同樣注射足以引起癌症的藥物，要大六倍。

她說：「我認爲我們應警告那些進食脂肪多的人，減少對脂肪的吸取。」

她說，在食物中，有一些脂肪是需要的，爲了控制體重和維持良好的健康，進食多種多樣的食物，應適可而止。

一知集

▲人是水造的——半數是水，但在所有活動的器官裏，水分隨年紀而減少。胎兒時百分之九十至九十五是水，此後，便逐漸減少了。

▲說話是不必消耗太多能量的，即使整年不停說話，所耗的能量亦不足以煮滾一杯水。

▲輻射通常被認爲是危害健康，可是，人的身體其實亦放出輻射——在紅外線區，就在可見到的光譜之外。人體能把多餘的熱放出去，就是輻射。

▲人體的主動脈，可能比標準住宅的水管還要粗。



杏林一聞

女性們時常會有骨節痛、內傷、胃痛、現在醫生的用超音波探測方法，醫生能查出出為何痛，因為造成原因太多，從流產到骨質增生，或者卵巢破裂，用超音波探測可以達到百分之九十五的準確性，時間亦快，現在美國已全部採用這種方法。

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
 - 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
 - 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
 - 來回夏威夷機票\$339，連酒店、汽車租賃、接送只付\$495
 - 羅省來回機票由\$169起
 - 多倫多機票單程\$117
 - 特別實惠：溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709
 - 來回由\$1062起
 - 中國旅遊探親團
 - 華人領隊，費用每人\$2,850起免費代辦前往中國旅遊簽證
 - 行程：經香港過道中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
 - 出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅，及早預訂
- 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
Watts Line (800) 663-1188

The Broadway Arcade Restaurant

BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

普天同慶 萬眾歡騰

蘭香閣餐廳在聖誕節及新年期間有多項特別表演節目：

天才橫溢的SALIS先生表演魔術鋼琴，唱女高音SAMANTHA小姐及女低音MARIA小姐演唱聖誕歌曲，香港流行及歐西流行曲，由蘭香閣基本樂手孫慧琴小姐伴奏及演奏流行音樂。

歡迎兒童光臨，贈送聖誕禮物，廿四日舉行大抽獎。

特別聖誕大餐，內容豐富。

表演日期：十二月廿四、廿五、廿六、廿七及廿八晚，元月一日、二日、三日晚六時起。

敬請光臨 預早訂座

電話：873-4855

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST 電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街 酬賓大減價

憑票據請參加蘭香閣聖誕新年餐券抽獎。

抽獎日期：十二月十八日

棉襪	\$5.00	\$2.99
兩件頭西裝	\$37.50	\$3.99
西褲	\$3.00	\$1.49
大襪	\$8.00	\$5.99

酬賓日期從現在起至十二月底爲止

◀憑此廣告，才有特價優待▶

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

聖誕新年 酬賓 一律八折 優待

(逢星期四休息一天)

地址：雲哥華士定東街一六六號

電話：689-9727 689-5825

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中國樂器零件精品

新禧

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K3 TEL: (604) 687-1054

工程師

香港最佳電視節目 今居加生活更寫意

封神榜 (2盒)

富貴榮華 (10盒)

女界大鬧地 (9盒)

一代橋王 (3盒)

有樓收租 (3盒)

逐個捉 (5盒)

龍潭羣英 (6盒)

翡翠

地址：中華文化中心 片打東街十號 電話：6834168

獨家代理香港無線電視 (TVB) 錄影帶！

其重，取司施於禮義，上采奕，后移，申述殷周之盛至幽，厲之缺，始於祗席；故曰：「關雎之

卡片 中 快

A to mag poste

Chin Cor 205-1 Vancouver

中國

東南

歐洲

加拿

賭城

美加

特平

特廉

專門

罷工原因千奇百怪 礦工罷工要求減薪

英國人以罷工著名，今年，英國的煤礦西特一開工，又有人罷工，這本是不尋常，不過煤礦的罷工，卻是為了要求減薪，而煤礦的罷工，卻是為了要求減薪，而煤礦的罷工，卻是為了要求減薪...

煤礦罷工，在英國，這本是不尋常，不過煤礦的罷工，卻是為了要求減薪，而煤礦的罷工，卻是為了要求減薪...

煤礦罷工，在英國，這本是不尋常，不過煤礦的罷工，卻是為了要求減薪，而煤礦的罷工，卻是為了要求減薪...

日終生僱員制再進一步 公司提供安息墓地

【東京電】日本公司，為了報答工人對公司忠誠服務，要他們在死後靈魂也不孤單，提供一處地方，讓他們可以和朋友在一起...

日本公司，為了報答工人對公司忠誠服務，要他們在死後靈魂也不孤單，提供一處地方，讓他們可以和朋友在一起...

米奇老鼠重振雄風



「米奇老鼠」在意大利「重振雄風」，這位兒童玩具的偶像，無不受到兒童的喜愛...

「米奇老鼠」在意大利「重振雄風」，這位兒童玩具的偶像，無不受到兒童的喜愛...

煤氣工程

持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長久保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

電話：939-8275

機洗衣

專修：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有蓬的車輛，有十二年經驗，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。

電話：二九八-五八七八余尚智洽

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
FLORIST FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4921 馬文紹

SUNRISE MARKET Ltd.

日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批豆魚豇魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

300 Powell St
Yaucover B.C.
Phone: 685-8019

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十公，批算一生，人財福壽，解卦，移居，解脫音籤，天星擇日，結婚，照超，每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來請電話預約：二五四-二八六二

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：片打街東一二一號 芸生

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計球、結婚花球、花籃花圈、花圈花圈、無任歡迎

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：即蒸即食佳品。冷凍包點餃子、梅菜包等。樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等。價廉物美食品。各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地倫、點頓頓、卡技利
歡迎零沽批發

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具
罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉 一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五二

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機錄影器材價銀特平

VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA L750 每條帶\$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花圍衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭.....

九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1928年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀券等中文雜誌。

一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮物越多。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹
天津玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

110/8oz及55/16oz
6/2lb或12/1lb

全加李氏總公所召開年會通告

本總公所週年會員大會定於十二月十九日(一九八二年元月九日)星期六下午二時至五時在溫哥華市士嘉堡區(士嘉堡區三九五號) BILTMORE HOTEL 395 KINGSTON AVENUE VANCOUVER B.C. 召開。屆時希各會員準時出席。如有遺失證明文件者，請於會前補齊。日期：一九八二年元月九日(星期六) 時間：晚上八時正 地點：BILTMORE HOTEL 395 KINGSTON AVENUE VANCOUVER B.C.

駐溫高華全加李氏總公所理事會啓

附記：凡有意競選理事者，希到片打東街三三三號本公所領取提名表格，於十二月三十一日中午十二時以前將表格送回登記以便辦理。領取表格時間每日下午二時至五時。

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期日)下午一時，舉行第四十二屆紀念聯歡慶典，潔治者招待，同日下午五時，假溫華僑大酒店樓上禮堂，敬請各界人士踴躍參加。屆時希各會員準時出席。如有遺失證明文件者，請於會前補齊。日期：一九八二年元月九日(星期六) 時間：晚上八時正 地點：BILTMORE HOTEL 395 KINGSTON AVENUE VANCOUVER B.C.

雲埠馬山總公所同人敬約

附註：「男女席每位均六元，小童三歲至十歲四元。小童三歲以下及年登六十五歲以上男女者免收席金。但必須登記於冊內，以備領取赴宴券。」 YUE SHAN SOCIETY 37 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1S9

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建築、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價。電話：291-1986

電器修理工程

持有政府牌照，安裝電燈、電爐、修理、及各樣電器。價錢公道、免費估價。電話：327-1977

教學摩托車級骨車

經驗師傅，個別指導，全部新車，有心向學請每日五時後來電：三二七-一三二二

餐館請經驗西廚

下午及晚班，有意者請到 1101 ROBSON 街面洽 電話：681-0641

埠仔請經驗中西廚

包食住，月薪一千五百元，有意者請到 112-7822-15577

舖位及柏文出租

舖位適合各行生意，另柏文一組，兩房兩廳，兩廁。電話：278-17613

單人房出租

兩房一廳，交通方便，MCCGI L ST. 近 PNE. 電話：985-10216

土庫出租

四十六街近細街二房一廳地庫，頭層全齊，十二月中可搬入。電話：879-4897

樓上分租

雙人房，單人房各一間，限職業女性，傢俱用具全。交通方便。電話：879-4897

新屋樓下出租

近廿八街東，獨立門戶，兩房一廳，新廚房用具，交通方便。有意請電：876-4038

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房，廁所，雪櫃齊全，各自門口出入，吸煙者免問。請五時後電：874-4459

樓上出租

三房一廳，廚房，廁所，有爐頭雪櫃，包水電。有意者請電：251-1157

正層單房出租

宜單人女士或夫婦，有意者請五時後電：251-1157

有四年新屋出租

三房兩廳，二千三百尺，有晒台，近巴士，有意者請電：683-1163

吉屋出租

觀屋二千尺，三睡房，交通方便，環境舒適。電話：324-0243

全間·或分層出賃

樓上三房兩廳，土庫一房，兩廁，立門戶，交通方便，環境清靜。電話：327-14695

新屋樓下出租

近士嘉堡，兩房，浴室，雪櫃齊全，獨門出入，適單身女性或夫妻。電話：876-12473

新土庫出租

舖位適合各行生意，另柏文一組，兩房兩廳，兩廁。電話：278-17613

新屋樓下全層出租

適合學生，乃火四十九。下午五時後電：327-6507

雲埠餐館出讓

四十座位餐館出讓，或連實業，及隔鄰另一舖位，有意者請電：437-1718

果舖花舖出讓

好地點，果舖花舖出讓，地址：5081 CANADA WAY 有意者，請來面議。

小型菓舖出讓

三年期，價一萬一。貨約七千，有三房兩廳住，日做三百。電話：21-13847

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，新廚房用具，交通方便。有意請電：853-4262

批發長餐館出讓

位於西區近寫字樓大廈，高尚住宅區，座位六十餘，有烈酒牌，裝修優雅，衛生設備，有冷暖氣，生財用具齊全，每年生意超過二十萬元。每天營業時間短，極有發展前途。現與志願別業。開價九萬七千五百元。有意餐業者，勿失良機。請電：261-1223

埠仔唐餐館出讓

生意好，每年生意三十餘萬，架撐新。有意者請電：112-3522-3456

生意連實業出讓

雲島 PORT ALBERTI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千。每日四時至十時。有意者請電：112-7224-4032

福地待購

有地五畝半，可建四十八間二層高平房。高級市場，地產，五畝半，經政府批准。有地三百二十畝，可建高尚住宅。有意者請與康永基聯絡。電話：253-1688

土庫出租

土庫出租，有爐頭雪櫃，適合夫婦或小孩。電話：876-12473

土庫出租

土庫出租，有爐頭雪櫃，適合夫婦或小孩。電話：876-12473

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利，埠南七十餘，取價三十五萬。淨生意十五萬，租三千元。一年生意額二十餘萬。現因股東志見不合急賣。如有意下午六時後見。電話：112-1403-127

屋主減價急賣

八睡房，樓下完成可出租，地大 45X120, 1839 E 61街。十二萬五千。電話：325-14572

中西餐館急賣

近士嘉堡，有五十座位，有意者下午四時至十時。電話：524-1135

投資良機

互利投資方法，每日賺一千元不難，免費供給資料。請電：434-1575

好消息

禮物店出賣，地點好，人多，實在機會難逢，位於市面旺區。ED. LEE 李 931-8690

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三房三廁，取價十一萬九千。電話：254-1901

小型超級市場自賣

兼營肉類，開價二萬九，適合夫妻經營。租平批發。電話：253-15433

東區住家屋自售

近學校公園，交通方便，上三房一廳，另土庫一房一廳。電話：331-1200

餐館生意實業出賣

發達良機餐館，均有前途，常年有遊客來往風景區，內有冷暖氣，調劑，有烈酒牌，設備齊全，因年老退休，生意實業廉價出讓，請勿失良機，如有意者請到片打街164號黃會計事務所面議。電話：682-17561

特價急賣

八年新保養良好三房，主人房有廁所，美觀及充滿陽光的廚房，餐廳及大客廳，土庫完成有房，浴室及廚房。接交抵利息分期付款。詳情請電：LINDA FONG 住家：733-0103 公司：273-0411

埠仔中西餐館出賣

位於 KIMBERLEY 街，有 60 座位，生意好，取價 12 萬。有意者請電：427-13366

餐館出售

沙省中西餐館，四萬人口，獨市生意，年做生意超過九十萬，座位二百五十個，三年新，設備華麗，時間短，四週有四大酒店圍繞，獨立大廳，大停車場，位在高速公路口，有酒牌，租平，批長，業主無暇兼顧，廉價出售，請四時後自費。電話：306-764-6700

商業樓廉售

2811-2813 CLARK St. 年牛新，舖位及兩組柏文，全部租出，現租每年約二萬元，將來可租至二萬五千元，減價三十餘萬元，請洽李岳嶺 261-6089。高華實業有限公司 873-8591

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃，土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房，廁所齊全，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千。電話：430-6048

建築商自賣

兩間新設計新屋，面積一千四百至一千四百五十六尺。6679 至 6685 CLARENDON VAN. 價錢相宜，詳情請電：MR. MEWFIELD 325-9344

兩月新屋急賣

506 E 10街，地 33X132，建築商一流材料建成，二十多萬。有意請電：31-83公司 876-18841

餐館出售

沙省中西餐館，四萬人口，獨市生意，年做生意超過九十萬，座位二百五十個，三年新，設備華麗，時間短，四週有四大酒店圍繞，獨立大廳，大停車場，位在高速公路口，有酒牌，租平，批長，業主無暇兼顧，廉價出售，請四時後自費。電話：306-764-6700

同不版版·數無本版·影電部一 戲遊刀剪成變影電

今日的何里活雙片與導演是必須商業化的，而且本週還要多元化，老導演不易適應，所以變成年輕人的天下。這是一位業內人士透露的。他們稱近來的電影變成了剪刀遊戲。

去年美國電視「大白鯊」時，導演史匹堡加入了一段公映時刪去的片段，「第三類接觸」再發行時刪去了上次公映的廿五分鐘，而加入上次刪去的二十分鐘，這一次是講清楚男主角進入了太空船之後的情形。

「恢復拍片」(合衆社華盛頓電)男星羅拔納納在拍完他的新片「神妙妙手」後，在拍片期間，他住在洛杉磯的住宅，及為妻子下葬。

羅拔納納在拍片期間，他住在洛杉磯的住宅，及為妻子下葬。他是在拍片期間，他住在洛杉磯的住宅，及為妻子下葬。

女秘書被棄妙計報復 大方新郎單獨渡蜜月

這件在洛杉磯發生的事，在報章上引起了轟動。新郎在婚禮後，竟將新娘棄之於路。新娘在報章上發表了聲明，並表示將採取法律行動。

新娘在報章上發表了聲明，並表示將採取法律行動。她稱新郎在婚禮後，竟將她棄之於路，並奪走了她的財物。

新郎在婚禮後，竟將新娘棄之於路。新娘在報章上發表了聲明，並表示將採取法律行動。

新郎在婚禮後，竟將新娘棄之於路。新娘在報章上發表了聲明，並表示將採取法律行動。

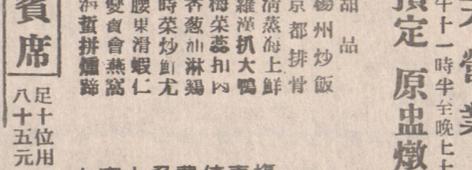
軟骨美人 億中無一

英國美女戴安娜·斯皮爾，今年廿八歲，全身軟骨，可以一隻手舉起全身。她曾參加過多項體育比賽，並獲得了多項獎牌。

戴安娜·斯皮爾，今年廿八歲，全身軟骨，可以一隻手舉起全身。她曾參加過多項體育比賽，並獲得了多項獎牌。

戴安娜·斯皮爾，今年廿八歲，全身軟骨，可以一隻手舉起全身。她曾參加過多項體育比賽，並獲得了多項獎牌。

戴安娜·斯皮爾，今年廿八歲，全身軟骨，可以一隻手舉起全身。她曾參加過多項體育比賽，並獲得了多項獎牌。



軟骨美人 億中無一

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

酬賓席 八十五元
六和菜四十一元
四和菜二十四元

有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜
排骨菜
甘蕉

零售批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲南出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細行程請打電：0611-1111
雲華旅行社打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇長短，歡迎補領執照考牌，為方便僑胞，特設夜間班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特價全課八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高新聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

北京國際書店擴大徵求：一九八二年期刊長期訂戶，凡訂閱中國畫報，中國建設，中國對外貿易，中國種期刊中英文版，以及中國銀幕，一律八折優待。歡迎訂閱，勿失會機！

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

本公司定期於十二月三日至二十四日
冬節大減價
減價期間 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

本尼傢俱店經售三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。

Sealy Grange Simmons
Bonnet's Furniture
5810 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. PHONE 324-8412
YOUR MATTRESS SUPERMARKET

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

D. KEMBLE
專業鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一三六六，中文二五五二九四九

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一·二七二一

日所土純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美可口願

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹
天津玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍 鯪魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb或12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
110/8oz及55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批應節
台灣柑上市！
零售批發無限歡迎！
新到中國名廠傳統藥酒
功能驅風濕舒筋活絡，強身健骨，補氣血，壯腰補腎。

(一)北京同仁堂 國公酒
(二)北京中藥廠 北京虎骨酒
(三)北京 北京人參白蘭地
(四)上海 風濕木瓜酒
(五)上海 虎骨木瓜酒
(六)北京中藥廠 北京參茸藥酒
(七)上海 中國參杞補酒
(八)上海 十全大補酒

歡迎選購試用！

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年。
○亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每個月開課。五月六月一、七月八月一、九月一。

請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

CANADA 4726 CAN (科仕蘭) FLOWERS FOR 電話：29 色樣美觀 花王蘇金主理

文 Mand 154 East Pender Van Tel: 無任歡迎 花圈花牌 備胞光顧

Chin 33E. H 新到大 綉花 塑古 九 即日起 版雜誌及 國銀幕等 在這 到書簽， 越多，得

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

特稿 卑詩副省長闡述 保證入息福利金

麥卡蒂女士

卑詩省政府社會資源廳長兼副省長麥卡蒂女士，撰專文發表施政報告，認為最近各界人士紛紛發表批評社會資源廳近來修改保證入息補助法例及日間托兒津貼政策，本廳長擬乘此機會與各界人士討論一下各界人士之批評意見及解釋修改法例之原因。

各界人士發表不滿的批評，其主要原因，由於單身家長已被削減入息補助津貼業務之津貼，此並不是一個簡單的原因，及理由，我們的政策，是要求有能力工作的單身家長，應力求找到就業機會，以爲自立謀生，他們如仍無法就業，經過四個月後可以再次申請，例如，他們可以每年申請入息補助津貼三次，我們且更鼓勵他們接受有職業培訓及日間托兒法例政策的修改，目的是力求使省民有機會享受就業機會，所訂的政策並不影響無能力工作的單身家長，此舉之目的，主要步驟是社會資源廳力求保證可撥出的入息補助金，操作需要補助入息補助的各界貧窮人士，而並不足以強調入息補助的企圖目的，原只是暫時性的措施，以利及時適應需要，此項政策，是鼓勵有能力工作的申請人，獲得獨立機會，同時，他們亦可需要協助支持。

新訂政策的改變，規定「有工作能力人士」的定義，因新訂保證入息補助法例的修改，則增加了有能力的省民數字，新訂政策將鼓勵很多依賴入息補助的省民，縮短他們只依賴領取入息補助津貼的時間，他們應該以爲自己生活的需要，以利謀生。

另一方面，有部份人士批評新政策，是日間托兒津貼不能適應各界人士全部需要，本廳長樂意報導，如今年四月，已宣佈增加補助津貼廿五萬元，以爲津貼並在全省各地增加更多日間托兒所設備及數目。

自今年十二月一日起，社會資源廳增加日間托兒津貼費用率百分之十，此項津貼補助，隨今年四月修訂平均增加百分之十六。

另一方面，現在加以限制的日間托兒補助供應，限於兒童自己的住家內，准許社會資源廳補助在兒童住家內托兒服務，供他們可受日間托兒，此法例規定，負責托兒的照顧者，住於家庭內，可獲得津貼津貼費用，此等修改法例，亦鼓勵發展其他更多的日間托兒服務，使單身家長可享受日間托兒服務的利益，而可以自己去就業謀生，自力更生。

保證入息補助法例及日間托兒所規例，其主要哲學原理很簡單。

(未完)

特稿 中國文學史論略

(每逢星期二刊出) 建吾編 (二十四)



然史記孔子世家：孔子之時，周室微而禮樂廢，詩書缺，禮樂之廢，下至秦穆，曰：「夏禮吾能言，杞不足徵也；魯禮吾能言，宋不足徵也；齊禮吾能言，邠不足徵也；晉禮吾能言，秦不足徵也；魏禮吾能言，鄭不足徵也；衛禮吾能言，宋不足徵也；凡此八國，皆周之裔也，而禮樂廢，則孔子之於禮樂，猶天之於日月也。」

記孔子語魯太師：「樂其可知也，始如，翕如也；繼之，純如，嘒如也，如也；以成，吾自衛反魯，然後樂正，雅頌各得其所，一古者詩三千餘篇；及至孔子去其重，取可施於禮義，上采契，後移，申述殷周之盛至幽，厲之缺，始於衽席；故曰：「關雎之

亂以爲風始，鹿鳴爲小雅始，文王爲大雅始，清廟爲頌始，」三百五篇，孔子皆紮歌之，以求得而述，以備王道，成六藝。

孔子晚年而喜易，序彖，繫象，說卦，文言，讀易編三編，曰：「假我數年，若是，我於易則彬彬矣。」

孔子以詩，書，禮，樂教，弟子蓋三千焉；身通六藝者，七十有二人。子曰：「弗乎！弗乎！君子病沒世而名不稱焉，吾道不行，吾何自見於後世哉！」乃因史記作春秋，上至隱公，下迄哀公十四年，十二公，據其文辭而指博。(待續)

真善美 VANSON
精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章

快平靚
A complete Design & Advertising Promotion Service
magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華緬街544號

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

忠誠裝修
吳先生
電話：255-3301
430-5061

內外油漆 關台車房
承建新屋 土庫間格 藍色水調

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話：874-6915

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀ 直接出票，毋須苦候 ▶

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號 110室 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起
* 暢遊廣州，上海，杭州，蘇州，鎮江，無錫，南京，北京及桂林等地。
* 行程分別有 19 至 24 天之行程，各團略有不同，任君選擇。
* 來回均經香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期為一年。
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 可代申請旅遊完稅之延期探親。
* 出發日期：1981年11月11日，12月9日，1982年3月5日，4月9日，5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起
* 暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，巴厘島等地。
* 分別有 15 天，21 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回程。
* 出發日期：每團均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 華人領隊，行程 11 天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回程，但需 30 天前訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
* 專人領隊，行程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
* 上列 \$272 爲五人同房每人之費用，其他收費如下：
* 四人房 281 三人房 311 二人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
* 出發日期：81 年 12 月 19 日，12 月 26 日，82 年 1 月 10 日。
* 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價
* 由卡加利開始，整日 12 小時，暢遊班夫，露露絲湖及哥倫比亞大冰川。
* 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票 \$118。
* 出發日期：每年由 5 月 31 日至 8 月 30 日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
* 全三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平
卡加利 59 點開領 64 冠尼 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127 羅省來回 \$179，三藩市來回 \$235，紐約來回 \$456

特平機票經倫敦前往香港
* 此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
* 中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出發前確定全部行程之日期。
* 上述 \$709 爲由溫哥華起程之票價，由卡加利或點開領起程之票價爲 \$685，由多倫多或滿地哥起程之票價爲 \$709。
* 請於 14 天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

中國參茸藥材有限公司

恭祝

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即邵氏戲院斜對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

你想寄禮物回鄉嗎？
本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604) 872-3955

請注意本公司於十二月二十六日至一九八二年一月四日放假十天，尚祈見諒

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

皮草服務
政府註冊 專門修改
轉款改樣 度身訂造
收費廉宜 工作妥善
每日由中午至晚上九時
電話：291-6797 周

補漏，修理水喉，內外油漆，六時後電：(604) 684-1260

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4
溫哥華士定東街一二三號

遷舖新址啓事
豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。
本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導。

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

梁 承接土木工程
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

商業樓面，新建重建，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，清潔沙頂天窗，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-1203
上午八時至十二時 晚上六時至十二時